

# 輾轉吟

賀楊天一兩府締姻  
蔡鎮寰

趙曾珏

附楊天一學長來函

六四年夏初楊天一學長之公子蔚之 (Norman) 與蔡鎮寰學長之女公子之恩 (Jane) 結褵，新夫婦同習化工，郎才女貌，傳為佳話。天一之女公子萍萍 (Iris) 已大學畢業，現在西岸新聞界服務及第二位女公子燕子 (Janet) 才貌均優，於新人宴席前曾致英文頌詞，雋雅詼諧，賀客莫不鼓掌。喜事後天一兄曾來函索詩並附其令嬾佳作，因之於百忙中亦倉促寫了一個五言輾轉吟，除寄天一賢伉儷外茲連同英文頌詞及天一兄來函請便刊入友聲，以光吾校中後一輩的文才與佳話。

曾珏學長 小兒蔚之成婚辱承惠賜厚禮，撥冗光臨，又承學長領導交大同學向弟及鎮寰二家致賀，榮幸之餘，更深感動。惟因人數較多，招待頗有不週之處，仍祈各親友鑒諒。幸禮堂氣自始至終，非常熱烈，深以為慰。小兒與之恩相識於交大第二屆年會，小女萍萍及燕子曾作 Ode to Norman & Jane 在場宣讀，茲寄奉 Copy 一份，雖遊戲之作，亦簡述相識之經過。學長常作詩詞，如能抽暇作詩一篇，略敘婚禮情況，以作新人永久紀念，不知可否？

不另 順頌

時媛

弟天一 拜上

## ODE TO NORMAN AND JANE

MAY 10, 1975

It all began five years ago  
When Norman and Jane gave it ago  
Why they did no one can say.  
But we have witnessed what they did today.  
Let's review their story of romance  
And discover their strange mystery of chance.  
Both fathers had gone to Chiao Tung U,  
Never believing their dream would come true.  
That their children who met at an alumni convention  
Would begin a future with great intention.  
Both landed at Columbia, School of Engineers  
Where romance blossomed as well as bright careers.  
The Big Apple New York brought them such bliss  
They learned to solve everything with a laugh and a kiss.  
But if they were apart, no matter how short,  
By mail or phone, Norman continued to court.  
Talking with Jane, the phone bills were outrageous.  
How could he face them if he were not courageous.  
Sometimes his love has driven me insane,  
More often than not, he calls me Jane.  
But its a treat to have her, we all agree.  
We welcome you, Jane, to our family.  
So let's lift our glasses, all of us here,  
And toast them with happiness and plenty of cheer.

Love,  
Iris and Janet

天上月正圓 人間好事稠 相遇在華系  
一見情如舊 如舊柳絲青 相知豈何  
待 潮去又潮回 如影隨形伴 形伴貴  
心伴勝吾豈止半姊妹 相調味明心  
誓旦旦 且今本前緣 學成之好迷 今宵  
獲解玉人携手入河洲

張詩吟力揚蔡締姻 趙晉珪

## 如何改進友聲

翁兆慶

友聲自民國四十一年四月八日創刊，現在已出版到第二五四期，不覺二十餘年。交大同學多以此為榮，尤其海外同學，更視友聲如萬里家書，藉以知悉友舊音訊一二。故大家同心合力，均予以經濟上及精神上之援助與愛護，始有今日之成果。

友聲既頗受同學的重視與珍貴，內人唐慧貞負責友聲編務，自感責任重大，惶恐疲倦。她既是職業婦女，又要操持井臼，實在心餘力絀，每月只能招架應付出版，而且常常誤時，愧對大家。因此最近吾家在灯前閒話時之主題多係「如何改進友聲」？凌竹老特別關懷友聲，除不斷賜稿及送登友訊資料外，並指示加強改善要點，替友聲加油打氣。我們最近乃邀請友聲副總編輯王瑞及對友聲幫助最多的孫中和、段清濤二位學長，還有在母校服務之溫教務長鼎勳，沈總務長中益一同座談，竹老亦欣然參加，殊令吾等敬佩。

竹老懇切指示左列三事：

- (一)友聲須加強二點主要任務：一為多報導同學之動態，亦即友訊，包括同學本人及眷屬，尤其下一代之消息，使同學間加強相互之關心與友情。二為母校之資料，每期須介紹母校近況及有關消息，促使同學對母校孺慕之情，俾能加強校友與母校間之密切關係。
- (二)友聲內容及轉載文稿，須注意時間性，不宜拖延過久，明日黃花。例如最近八月份美洲第三次聯誼會到了十一月尚無整體報導及照片登出，令人盼念。

(三)同學中有創業成功及在國家重要建設機構中服務者，請其親自執筆作非官方式樣之文稿，較能引人入勝。尤其對某項事業之管理與技術，有特別心得者，公諸友聲，最為珍貴。